

When filling out the form please answer all questions. Side two is to be completed by a physician. Be sure the doctor has completed the entire form before you leave his office. All segments are required, if not completed it will not be accepted. It is your responsibility to check the form before leaving the hospital to prevent having to return.

Immunizations:

- A star is beside immunizations required by SYIS. If your child has not received these vaccines they must have started the series before starting school.
- If the child has not had the BCG for TB he/she will need to have a TB skin test. The test is administered one day and you must return to have it read at the same location 48-72 hours later. In China TB skin tests can only be given at TB Prevention and Treatment Clinics usually found in each district of large cities.

Shenyang locations are below:

DISTRICT	PHONE NUMBER	ADDRESS
Da Dong	2431-2094	大东副食 东走 200 米第一个交通岗
He Ping	2326-2448	和平区和平北大街 76 号
Tie Xi	2585-5402	铁西区云峰街 8 马路
Shen He	2484-5725	沈河区沈阳路 235 号
Yu Hong	2530-6689	于洪区沈大路车检所西走 100 米

Tetanus boosters are to be given every 10 years for life. We require that this booster be up to date.

Hepatitis B titer (blood antibody levels) should be tested every 5 years to see if a booster is needed.

Side two: physical exam

This is to be completed by a physician. This is a physical hands-on exam meaning no x-rays or blood draws are required for its completion. **All** blanks must be completed and all questions answered.

Urine – the doctor will need a sample of the child’s urine to complete this section.

School Screening exams need not be completed, this area is for school use.

신체 검사서 작성시 유의사항

신체검사서 작성시 모든 항목에 답해주시길 바랍니다. 뒷면은 의사에 의해 작성되어야 합니다. 병원을 떠나시기 전에 의사가 모든 항목을 답했는지 확인하시길 바랍니다. 모든 항목이 표시되지 않으면, 수락되지 않습니다. 다시 병원에 가지 않도록 처음 방문하셨을 때 꼭 확인하시길 바랍니다.

예방접종:

- 별표가 있는 부분은 학교가 요구하는 사항입니다. 만일 자녀가 아직 받지 못했다면, 학교에 다니기 전에 예방접종을 받기 시작해야 합니다.
- TB 에 대한 BCG 를 맞지 않았다면, TB 피부테스트를 해야합니다. 테스트는 하루 정도 지속되며, 결과 확인을 위해 48-72 시간 이후에 같은 병원으로 보내져야 합니다. 중국에서 TB skin test 는 TB Prevention and Treatment Clinics 에서만 가능하며 보통 대도시의 매 구마다 한 개씩 있습니다. 심양지역은 아래와 같습니다:

DISTRICT	PHONE NUMBER	ADDRESS
Da Dong	2431-2094	大东副食 东走 200 米第一个交通岗
He Ping	2326-2448	和平区和平北大街 76 号
Tie Xi	2585-5402	铁西区云峰街 8 马路
Shen He	2484-5725	沈河区沈阳路 235 号
Yu Hong	2530-6689	于洪区沈大路车检所西走 100 米

Tetanus boosters(파상풍검사)는 10 년마다 주기적으로 해야 합니다. 이 검사를 계속 경신하셔야 합니다.

Hepatitis B titer (백혈구 수치)는 촉진제가 필요한지 보기위해 5 년마다 검사되어야 합니다.

뒷면 신체 검사:

이 면은 의사에 의해 필기되어야 합니다. 문진으로 가능하며 엑스레이나 피검사는 필요하지 않습니다. 모든 공란이 표기되어야 하며 모든 항목이 답해져야 합니다.

소변검사- 자녀의 소변을 채취하여 검사하여야 합니다.

School Screening exams 란은 작성하지 마시길 바랍니다. 학교 필기란입니다.

学生医疗表格填写说明

当填写表格时请回答所有的问题。第二部分将由医生填写完成。请务必在离开医生办公室前让医生完整地填写好表格。所有部分都是必须填写的，如果没有完成，学校将不会接收您的表格。为防止您的表格被返回，您有责任在离开医院前检查表格。

疫苗：

- 在疫苗旁注有星号的是沈阳国际学校所需要的。如果您的孩子未注射这些疫苗，必须在学校开学前进行注射疫苗。
- 如果您的孩子未注射肺结核卡介苗疫苗，他/她将需要做肺结核皮肤反应测试。做完测试后，您必须在 48-72 小时后返回原地点查看结果。在中国，肺结核皮肤反应测试只有在大城市的每个区的肺结核防治中心才可以测试。在沈阳的地点如下：

区	电话号码	地址
大东	2431-2094	大东副食 东走 200 米第一个交通岗
和平	2326-2448	和平区和平北大街 76 号
铁西	2585-5402	铁西区云峰街 8 马路
沈河	2484-5725	沈河区沈阳路 235 号
于洪	2530-6689	于洪区沈大路车检所西走 100 米

破伤风的疫苗是每 10 年注射一次。我们需要这个疫苗按时注射。

乙肝浓度测定（血液抗体标准）每 5 年需要进行测试看是非需要注射疫苗。

第二部分：体检：

这个需要由医生来完成。这是物理检查-在检查中不需要 x 光或血液抽样测试。**所有的空白处**必须填写完整并回答所有的问题。

尿液 - 医生需要孩子的尿液样本来完成这个部分。

校体检的部分不需要完成，这个部分仅供学校使用。